

Prejudiciálne otázky

Navrhuje sa, aby Súdny dvor spresnil:

1. rámec pôsobnosti nariadenia EHS č. 822/87 ⁽¹⁾, čiže jeho priestorovo-časový rámec pôsobnosti, ako aj jeho „ratio“ z hľadiska postihovania vo vzťahu k ročníku vinobrania 1993/1994, obdobia, na ktoré sa vzťahujú skutkové okolnosti tohto konania;
2. či je pravdou, že uvedené nariadenie EHS č. 822/87, článok 39, bolo pre uvedený ročník vinobrania aktualizované nariadením EHS č. 343/94 ⁽²⁾ z 15. februára 1994 a týmto nariadením nahradené?
3. či je uplatnenie pokuty vo výške 390 250 000 lír, dnes 201 547,30 eura (dvestojedentisícpäťstoštyridsaťsedem eur, 30 centov), za opomenutie doručenia na povinnú destiláciu — za ročník 1993/1994 — objemu 7 084,87 hl stolového vína, ktoré je výsledkom uplatnenia pomeru množstva, ktoré sa má poskytnúť na povinnú destiláciu vín v rozsahu 51,5 %, vo vzťahu k množstvu vyrobeného zakaleného vína v objeme 15 155 hl (s výťažkom 126 hl/ha, ktorý vyplýva z nariadenia EHS č. 610/94 ⁽³⁾), neprimerané vo vzťahu ku skutku a porušuje zásadu spravodlivého ukladania trestov, o ktorom Súdny dvor opakovane rozhodol?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 84, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 44, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 77, s. 12.

Odvolanie podané 19. novembra 2010: Deltafina SpA proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 8. septembra 2010 vo veci T-29/05, Deltafina/Komisia

(Vec C-537/10 P)

(2011/C 13/41)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľka: Deltafina SpA (v zastúpení: J.-F. Bellis a F. Di Gianni, advokáti)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľky

- zmeniť napadnutý rozsudok v časti, v ktorej potvrdzuje pokutu udelenú spoločnosti Deltafina, jeho zrušením alebo, subsidiárne, znížením pokuty uloženej spoločnosti Deltafina,
- zrušiť napadnuté rozhodnutie v časti, v ktorej udeľuje pokutu spoločnosti Deltafina, alebo, subsidiárne, znížiť pokutu uloženú spoločnosti Deltafina,

— uložiť Komisii povinnosť nahradiť trovy konania vrátane trov konania pred Všeobecným súdom.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu tohto odvolania odvolateľka uvádza dva dôvody:

1. prvý dôvod, ktorý je zásadný, a podľa ktorého Všeobecný súd nedodrжал zásadu rovnosti zaobchádzania tým, že sa primerane nezaoberal dôvodom odvolateľky týkajúcim sa zásady rovnosti zaobchádzania pri kvantifikácii pokuty, ktorá jej bola uložená.

Na podporu tohto dôvodu odvolateľka uvádza, že Komisia určila spoločnosti Deltafina vyššiu pôvodnú sumu pokuty na základe okolnosti, že spoločnosť Deltafina bola najdôležitejším odberateľom spracovaného tabaku v Španielsku. Naopak pokuta uložená ďalším podnikom zúčastneným na porušení (vrátane sesterskej spoločnosti Deltafina, spoločnosti Taes) bola určená výlučne na základe ich postavenia na trhu surového tabaku v Španielsku, čo je trh, na ktorom došlo k porušeniu. Pokuta udelená spoločnosti Deltafina porušuje zásadu rovnosti zaobchádzania, keďže Cetarsa a podniky Dimon/Agroexpansió a Standard/WWTE boli tiež vertikálne prepojenými podnikmi a tiež mali významné postavenie na trhu spracovaného tabaku v Španielsku. Táto okolnosť však nebola zohľadnená pri určení ich pokút. Komisia teda pri stanovení pokuty udelennej spoločnosti Deltafina zohľadnila faktor, ktorý nebol použitý vo vzťahu k ďalším podnikom.

2. druhý dôvod, ktorý je podriadený prvému dôvodu, podľa ktorého Všeobecný súd nesprávne uplatnil pojem „podnikateľ“ uvedený v článku 81 ES tým, že kontradiktórnym a neoprávneným odôvodnením zamietol dôvod odvolateľky týkajúci sa skutočnosti, že spoločnosti Deltafina nebolo priznané rovnaké zníženie uloženej pokuty ako jej sesterskej spoločnosti Taes na základe spoločnej žiadosti o priaznivé zaobchádzanie predložené spoločnosťami Taes a Deltafina pod dohľadom ich materskej spoločnosti Universal.

Na podporu tohto dôvodu odvolateľka tvrdí, že Všeobecný súd nesprávne uplatnil pojem „podnikateľ“ uvedený v článku 81 ES, a odchýlil sa tak od judikatúry európskych súdov v tejto oblasti, najmä od judikatúry vyplývajúcej z veci C-97/08 P, Akzo. Oznámenie Komisie o neuložení alebo znížení pokút z roku 1996 (Ú. v. ES C 207, s. 4) malo byť použité na podnik Taes/Deltafina ako celok a nie na dve spoločnosti oddelene, pretože toto oznámenie sa uplatní na „podnikateľov“ a nie na jednotlivé právnické osoby. Nakoniec odvolateľka tvrdí, že tvrdenia vznesené Komisiou odmietajúce priznať spoločnosti Deltafina rovnaké zvýhodnenie znížením pokuty ako spoločnosti Taes sú neopodstatnené. Odvolateľka tvrdí, že s ohľadom na tieto tvrdenia Deltafina a Taes tvoria jediný podnik, a teda spoločnosti Deltafina malo byť priznané rovnaké zníženie udelenej pokuty.